

## 6<sup>th</sup> Sunday EASTER 6/5/18

Scripture: 1 John 4:7-10; Psalm 98; John 15:9-17

“The word of God is alive and active.” (Hebrews 4:12)

“Jesus Christ never changes. He is the same yesterday, today, and forever (Heb. 13:8). With the background of the above 2 Scripture texts, Jesus, today, to each person says in a living voice: “I call you my friend.”

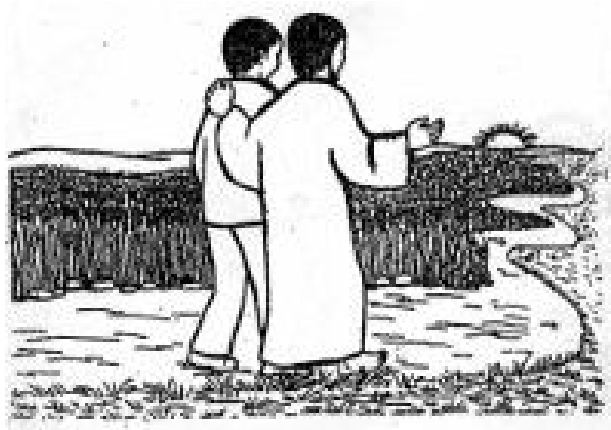
In the time of Jesus the word ‘friend’ had a far deeper meaning than the way we use the word ‘friend’ today.

The deep meaning of the word ‘friend’ is important to understand, because it concerns our personal relationship with Jesus. Friendship with Jesus also influences how we pray to our God.

Jesus uses the word ‘friend’ to each of us with the background of Scripture. For example: Abraham was God’s friend and spoke to God as a friend (Exodus 33:11). “A Loyal friend is like a safe shelter. Find one and you have a treasure. Nothing else is as valuable (Sirach 6:14). Jesus was the friend of Lazarus, Martha and Mary. Jesus cried with the 2 sisters at Lazarus’ tomb (John 11:35). Jesus is our friend who calls each of us by name (Isaiah 43:2; John 10:3).

Saint Augustine writes: “Jesus as our friend knows all about us and still accepts us as we are.”

This “friendship” teaching of Jesus is vitally important. Jesus is telling us the kind of warm relationship that he desires with each of us. This teaching about “friendship with Jesus” also is showing us how to pray. The doctor of prayer, St. Teresa of Avila tells us: “Prayer is a conversation with our friend Jesus, whom we know loves us.” Let us really listen to the words of Jesus and put them into practice. Pour out your true, unadorned heart to Jesus in prayer. Let us feel the warmth of the friendship of Jesus. Let us share that warmth with others.



### 「わたしはあなたを友と呼ぶ」

聖書朗読：1 ヨハネの手紙 4:7-10；詩編 98；ヨハネによる福音書 15:9-17

「神の言葉は生きており、力を発揮しています」（ヘブライ人への手紙 4:12）。「イエス・キリストは、昨日も今日も、また永遠に変わることのないお方です」（ヘブライ人への手紙 13:8）。これら二つの聖書の言葉は、イエスは今日も私たち一人一人に生きている声で、「私はあなたは友と呼ぶ」という背景があります。

イエスの時代の“友”という言葉は、現在私たちが使う“友”という言葉よりずっと深い意味があります。

この“友”という言葉の深い意味を理解することは重要です。これはイエスとの個人的なつながりと関係があるからです。イエスとの友情は神への祈りに影響を与えます。

聖書の背景として、イエスは私たち一人一人に友という言葉を使います。例えば、アブラハムは神の友であり、友として神に話しかけた。（ヤコブの手紙 2:23）「主は人がその友と語るように、顔と顔を合わせてモーセに語られた。」（出エジプト記 33:11）「誠実な友は、堅固な避難所。その友を見いだせば、宝を見つけたも同然だ。」（シラ書 6:14）イエスはラザロ、マルタ、マリアの友達でした。イエスは二人の姉妹とともにラザロの墓で涙を流されました。（ヨハネ 11:35）イエスは私たちの友達で、わたしたち一人一人に名前呼びかけます。（イザヤ 43:2、ヨハネ 10:3）

聖アウグスティヌスは、「友であるイエスは私たちのすべてを知っており、そしてありのままの私たちを受け入れてくださる」と書いています。

イエスとの友情の教えはとても重要です。イエスは、わたしたち一人一人に親しい交わりを強く望んでいることを語っています。イエスの友情という教えは、またどのように祈るかを示しています。教会博士のアビラの聖テレジアは、「祈りは友であり私たちを愛しているイエスとの会話です。」と言っています。イエスの言葉を聴き実行に移しましょう。祈りの中で、ほんとうのそして着飾らない心をイエスに注ぎましょう。イエスとの暖かな友情を感じ、ほかの人たちと分かち合いましょう。

## FEAST OF THE ASCENSION B 13/5/18

Scripture Acts of the Apostles 1:1-11 Mark 16:14-20

2000 years ago, Jesus said to his small group of followers of that time: “Go into the whole world and share the Good News.” In a living voice Jesus says to us today: “Each of you go you’re your own small society and share the Good News that God is love.”

Verse is of Mark is : ”Go into the whole world...”

Immediately before that command, in verse 14, we read: “Jesus scolded them because they were too stubborn to believe the ones who had seen him after he had been raised to life”(CEV).

So in spite of their weak faith and hard hearts Jesus commissioned them. “In spite of”-NO, really it was “because of”. The whole Biblical tradition of people who are called by God to work for him is that they were weak people who acknowledged their human frailty and relied on God who gave them power and strength. For example; Abraham, Moses, Gideon, Isaiah, Jeremiah; Mary, Joseph, Peter etc.

That is why the words in today’s Gospel are so important, verse 20 reads: “The Lord worked with them”. The Lord Jesus is still working among you and I today when we go out into our small societies (e.g. our families, school, workplace, friends etc) to share the Good News that God loves all.

But our faith life and our ordinary everyday life are not two different worlds-they are one. We all have some work to do Mothers, fathers, single people, students, children, yes, and in the broad sense retired people too, and those confined to bed and house too-all of us, have in this broad sense have some work. Do not be just a “Sunday Christian”! Invite Jesus into your everyday working life.

Keep in touch with him through prayer. Tell him you cannot do your work alone, tell him you need his help.

Jesus, our God, wants to work with us. This makes our life and our work take on a energizing taste! Jesus is alive and with us now. Let us share this gift with others.

主の昇天 B年 2018年5月13日



「行け行け地の果てまで」

聖書：使徒言行録 1.1-11 マルコ 16：14-20

2000年前、イエスは弟子たちに、「全世界に行って、福音を宣べ伝えなさい」と言われました。今日、イエスは生きている声で私たちにこう言われます。「あなたがたは、自分自身の小さな社会（所属しているグループ）に行って『神は愛である』という福音を分かち合いなさい。」

今日の福音「全世界に行って福音を…」と命じられる直前の箇所であるマルコ 16 章 14 節には、こうあります。「イエスはその不信仰とかたくなな心をおとがめになった。復活されたイエスを見た人々の言うことを、信じなかったからである。」

弱い信仰とかたくなな心にもかかわらず、イエスは彼らに福音を宣べ伝えることを委ねられました。いいえ！「にもかかわらず」ではなく「のため」でした。聖書全体を通して神様のために働くために呼ばれた人々の共通点は、自分（人間）の弱さを知り、力と勇気をくださる神様に頼っていることです。例えば、アブラハム、モーセ、ギデオン、イザヤ、エレミヤ、聖母マリア、ヨゼフ、ペトロなど。

今日のみことばがとても重要である理由は、20 節の「主は彼らと共に働き」にあります。私たちが自分の小さな社会（家族、学校、職場、友人など）で、「神はすべての人を愛してくださる」という福音を分かち合うとき、主イエスはあなたと私の間に働いておられます。

しかし、私たちの信仰生活と日常生活は別々の世界ではなく、一つです。私たちには誰でも、母親、父親、独身者、学生、子供という使命があり、また、（広い意味での）退職した人々や、寝たきりの人、引きこもりの人たちにも必ず何かの使命があります。

「日曜日だけの信者」にならないでください！イエスをあなたの日常生活に招いてください。祈りを通してイエスとつながっててください。自分一人の力では使命を果たすことはできないと、イエスに助けを求めてください。私たちの神、イエスは私たちと共に働きたいと思っておられます。そのことが私たちの人生と使命を励ましに満ちた「味」にしてくれます！イエスは今日も生きていて私たちと一緒にいます。この贈り物を他の人と分かち合いましょう。

## Pentecost of Year B 20/5/2018

Scripture reading: Acts 2:1-11; Psalm 104; John 15:16-16:15

In Acts 1:14 we read that 120 people including the Apostles, Jesus mother Mary, many other men and women met in an Upper Room for prayer. Imagine these 120 people. They were the first church. 9 days before, Jesus had ascended to heaven. As a final command Jesus had told these 120 people to go out to their own families, and even to the ends of the world to bring the peace and love of God to others. 9 days after the Ascension we see this group full of fear of the Jewish leaders who had killed Jesus. Also they felt totally incapable of being witness. With these feeling they prayed hard for the Holy Spirit. Jesus had promised to send the Holy Spirit to be beside them to give courage, guidance to others. They prayed and waited with hope.

Then they heard a loud wind, and saw flames of fire over each head. The Holy Spirit promised by Jesus had come. They forgot their fear, their cowardice vanished, and the right words come to them. That was 2000 years ago.

Today we too are called to be witness for Jesus – in our own homes, in our locality, in our workplace, among our friends, in our schools. Jesus asks each to us to be his witness and his instrument of peace. BUT NOTE WELL! Jesus sends the Helper Holy Spirit to each of us. The Holy Spirit gives us the strength, guidance and courage to do this work for Jesus. Suitable words are given to us.

The Holy Spirit gives us strength and guidance in our work for Jesus. BUT ALSO in our everyday ordinary work, e.g. as mother, father, as worker, as students. Let us ask knowledge, our weakness and inability and ask Jesus to send the Holy Spirit to us.

聖霊降臨 B 年 2018 年 5 月 20 日



「助け主である聖霊よ、弱い私たちを強めてください」

聖書：使徒たちの宣教 1:11；詩編 104；ヨハネ 15:16-16:15

使徒たちの宣教 1:14 で、使徒とイエスの母マリアと多くの男女を含む 120 人が 2 階で祈っていたことを読んだ。この 120 人を想像してみよう。彼らは最初の教会です。9 日前に、イエスは昇天しました。最後の命令として、イエスはこの 120 人に他人に神の平和と愛をもたらすために、自分自身の家庭と世界の果てまでにも行くようにといました。焦点の 9 日後、このグループはイエスを殺したユダヤの指導者への恐れでいっぱいでした。証人になることはまったくできないと感じていました。こう感じたので、聖霊に一生懸命祈りました。イエス様は勇気と導きをあたるために聖霊をそばに送ることを約束なさいました。彼らは祈り、のぞみを持って待ちました。

大きな風の音を聞き、一人一人の頭の上に炎を見ました。イエスが約束された聖霊が来たのです。恐れを忘れ、臆病さは消えました。正しい言葉が与えられました。これは 2000 年前のことです。

今日も私たちはイエスの証人と呼ばれています - 自分の家庭で、住んでいるところで、職場で、友達の中で、学校で。イエス様は私たち一人一人が証人となり、平和の道具となるよう求めています。しかし、よく心に留めましょう！ イエス様は助けて、聖霊を私たち一人一人に送ってくださいます。聖霊は私たちにイエス様のこの仕事のための力と導きと勇気を与えてくださいます。それに合ったことばも。

聖霊はイエス様のための働きで力と導きを与えてくださいます。毎日の平凡な仕事でも。たとえば、母や父として、労働者として、学生として。自分の弱さと無力さに知識を願いましょう。イエス様に聖霊を送るよう願いましょう。

## Trinity Year B 27/5/18

Scripture: Deut. 4:32-40; Psalm 33; Romans 8:14-17; Matt. 28:16-20

I have heard expressions like this: “The God of Christians” or “The God of Buddhism” or “The God of Islam”. But we believe that there is only ONE GOD. We believe that Jesus Christ taught us about this one, true God. Other religions have a partial revelation of God. This revelation is not necessary false, but only partial – i.e. not the full truth. However, we Christians believe that within the inner life of this one, true God there is Father, Son and Holy Spirit. ‘Three in one’- is this a contradiction? No! it is a mystery. That is: this is the inner life of the Almighty God himself and we humans cannot know these depths.

For me personally, up to 20 years ago I never thought much about the Trinity. I could not understand it, therefore I dodged thinking or praying about the Trinity. My conversion came during a prayer sharing at a retreat in Kaminoge, Tokyo. Some learned men spoke words that I did not understand, but one man said this: “I love the mysteries of our faith. In prayer I just go into the Trinity, Father, Son and Holy Spirit, and taste and enjoy the love that is there.” I heard that, and in my heart there was a big echo: “Of course!”

Jesus taught us about God who is Trinity. There is the gentle, caring ‘Abba’ (Father). The Father loves us as his very own children. There is the Son who became human like us to show us just how much God loves us. Jesus sacrificed his life to bring us peace, happiness and meaning in our lives. There is the Holy Spirit who is the warmth of love who guides, strengthens and consoles us. Let us enter through prayer into this wonderful love. Then let us share love with others.

三位一体の主日 B 年 2018 年 5 月 27 日



「私は 父と子と聖霊のみ名によって あなたに洗礼を授けます（洗礼の秘跡の文）」

聖書：申命記 4：32-40； 詩編 33； ローマ 8：14-17； マタイ 28：16-20

「キリスト教の神様」とか「仏教の神様」、あるいは「イスラム教の神様」のような言い方を聞くことがあります。でも私たちは、ただ一人の神様がいると信じています。イエス・キリストが、このただ一人の本当の神様について教えてくれたと信じています。他の宗教は、神様について部分的に啓示しています。この啓示は違う訳ではありませんが、部分的—つまり真実の全てという訳ではありません。しかし、私たちキリスト教徒は、一つの本当の神様の内なる生命の中に、父と子と聖霊がおられると信じています。「一つの中に三つ」—これは矛盾でしょうか？いいえ、これは奥義です。これが全能の神ご自身の内なる生命なのであって、私たち人間には、この深みは知りえないのです。

私は個人的には、20 年ほど前までは、三位一体について、あまり考えていませんでした。理解できなかったので、三位一体について考えたり祈ったりすることを避けていました。東京の上野毛での黙想会で祈りの分かち合いをしているときに、私に回心がやってきました。よく学んでいる人の話を理解できないでいると、ある人がこんな風に言ったのです：「私は私たちの信仰の奥義を大切に思います。祈りの中で、私はただ、三位一体、つまり父と子と聖霊の中に入り、そこにある愛を味わい、楽しく過ごしています。」これを聞いた私の心に、「なるほど！」という思いが大きく響きました。

イエス様は、三位一体の神様について教えてくださいました。優しく、思いやりのある「アッパ（お父ちゃん）」がいる。父なる神は、本当にご自身の子どもとして、私たちを大切にしてくださいます。御子は、私たちと同じように人となり、神様がどれほど私たちを大切にしているかを示されました。イエス様は自分の命を犠牲にして、平安と幸福、そして、私たちの人生に意味をもたらしてくださいました。聖霊は温かい愛で、私たちを導き、力づけ、慰めてくれます。さあ、皆さん、祈りを通して、この素晴らしい愛の中に入っていくしましょう。そして、他の人々と愛を分かち合いましょう。